

B2.18.2 Exprimer le temps : la simultanéité et la postériorité

quand, tant que, dès que



Exprimer le temps: la simultanéité et la postériorité quand, tant que, dès que

Umieszcza dwie czynności w czasie: razem lub jedna po drugiej, używając quand, tant que, dès que, une fois que.

Simultanéité

(Jednocześnie)

Exemple (Przykład)

Chaque fois que <i>(Za każdym razem gdy)</i>	Chaque fois que la production augmente, l'emploi progresse. <i>(Za każdym razem gdy produkcja rośnie, zatrudnienie wzrasta.)</i>
Tant que <i>(Dopóki)</i>	Tant que l'investissement continue, la croissance reste solide. <i>(Dopóki inwestycje trwają, wzrost pozostaje solidny.)</i>
Aussi longtemps que	La crise continuera aussi longtemps que personne ne se manifeste. <i>(Kryzys będzie trwał tak długo, jak nikt się nie odezwie.)</i>
Au fur et à mesure que <i>(W miarę jak)</i>	La chaîne change au fur et à mesure que la demande évolue. <i>(Łańcuch się zmienia w miarę jak zmienia się popyt.)</i>

Postériorité

Gérondif	En réduisant les coûts, l'usine reste compétitive. <i>(Obniżając koszty, fabryka pozostaje konkurencyjna.)</i>
Une fois que <i>(Gdy tylko / Kiedy już)</i>	Une fois que la matière est transformée, elle part. <i>(Gdy tylko surowiec zostanie przetworzony, jest wysyłany.)</i>
Dès que <i>(Jak tylko)</i>	Dès que la demande augmente, l'industrie recrute. <i>(Jak tylko popyt rośnie, przemysł rekrutuje.)</i>
A peine + participe <i>(Ledwie + imiesłów)</i>	A peine lancé , le projet attire des investisseurs. <i>(Ledwie uruchomiony, projekt przyciąga inwestorów.)</i>
Dès que... et que... <i>(Jak tylko... i gdy...)</i>	Dès que les prix montent et que l'offre baisse, on réagit. <i>(Jak tylko ceny rosną i gdy podaż spada, reagujemy.)</i>

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- _____ les taux d'intérêt restent bas, l'investissement dans le secteur industriel se maintient. *(Dopóki stopy procentowe pozostają niskie, inwestycje w sektorze przemysłowym utrzymują się.)*
a. Dès que b. Une fois que c. Quand même d. Tant que
- _____ la matière première arrive, on lance la transformation sur la chaîne d'approvisionnement. *(Gdy tylko surowiec dotrze, uruchamiamy przetwarzanie w łańcuchu dostaw.)*
a. Tant que b. Dès que c. Une fois d. Pendant que
- _____ l'audit énergétique aura été validé, l'usine pourra réduire ses coûts sans délocaliser. *(Kiedy audyt energetyczny zostanie zatwierdzony, fabryka będzie mogła obniżyć koszty bez przenoszenia produkcji za granicę.)*
a. Une fois que b. Tant que c. Quand d. Dès que

4. _____ la balance commerciale se dégrade, le ministère annonce souvent des mesures de soutien à l'export. (*Kiedy bilans handlowy się pogarsza, ministerstwo często ogłasza środki wsparcia eksportu.*)

a. Une fois que b. Dès que c. Quand d. Tant que

1. Tant que 2. Dès que 3. Une fois que 4. Quand



2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (Une fois que) Je signe le bon de livraison. Le transporteur peut charger la marchandise.

(Gdy tylko podpiszę dokument dostawy, przewoźnik może załadować towar.)

2. (Dès que) Le service qualité valide le lot. La production redémarre.

(Gdy tylko dział jakości zatwierdzi partię, produkcja rusza ponownie.)

3. (Chaque fois que) Le chef d'atelier fait une pause. L'équipe en profite pour poser des questions.

(Za każdym razem, gdy kierownik warsztatu robi przerwę, zespół korzysta z okazji, aby zadawać pytania.)

4. (Tant que) L'approvisionnement suit le planning. Le chantier avance sans retard.

(Dopóki zaopatrzenie trzyma się harmonogramu, budowa posuwa się naprzód bez opóźnień.)

1. Une fois que j'ai signé le bon de livraison, le transporteur peut charger la marchandise. 2. Dès que le service qualité valide le lot, la production redémarre. 3. Chaque fois que le chef d'atelier fait une pause, l'équipe en profite pour poser des questions. 4. Tant que l'approvisionnement suit le planning, le chantier avance sans retard.

3. Popraw błąd

1. Dès que le fournisseur livrera, on lance la production.

Gdy tylko dostawca dostarcza, uruchamiamy produkcję.

2. Tant que la demande augmentera, l'usine recrute.

Dopóki popyt rośnie, fabryka zatrudnia.

1. Dès que le fournisseur livre, on lance la production. 2. Tant que la demande augmente, l'usine recrute.